



Kompaktfilter OTF

mit UV-C Teichklärer 18 Watt
für Gartenteiche mit Fischen
bis 8.000 bzw. 16.000 Liter Volumen



Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie finden eine Reihe von nützlichen Hinweisen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit. Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktion, Bedienung und Wartung des UV-C Klärgeräts mit folgenden technischen Daten:

Modell	Watt *) UV-C	Anschluß- spannung	für Teiche bis	geeignete Pumpe **)	max. Druck (bar)	Ø Schlauch- anschluß	Kabellänge UV-C (m)
OTF-8001	18	230 V~ 50 Hz	8 m ³	3-3,5 m ³ /h	0,5	25-38-50 mm	5,0
OTF-16001	18	230 V~ 50 Hz	16 m ³	6-6,5 m ³ /h	0,5	25-38-50 mm	5,0

*) des Vorschaltgerätes bzw. des Leuchtmittels **) Nennleistung

Verwendungszweck & bestimmungsgemäße Verwendung

Die OSAGA OTF-Modelle sind Kompaktfilter mit einem integrierten UV-C Teichklärer. Sie bewirken eine mechanische und biologische Filterung von Gartenteichen (mit oder ohne Fische) bei Wassertemperaturen von +4°C bis 35°C. Zweck der mechanischen Filterung ist es, Ablagerungen und Schwebstoffe aus dem Teich aufzufangen und zu sammeln. Zweck der biologischen Filterung ist es, giftige Abfallprodukte aus dem Stoffwechsel der Fische und andere organische Abfallstoffe in weitaus weniger schädliche Substanzen zu verwandeln. Zweck der UV-C Klärung ist die Beseitigung bzw. Bekämpfung von Schwebalgen.

Benutzen Sie den Kompaktfilter nicht für Schwimmbecken oder -teiche bzw. in anderen Situationen, in denen sich Menschen oder Tiere im Wasser befinden. Benutzen Sie den Kompaktfilter nur zusammen mit Wasser und keinesfalls mit anderen Flüssigkeiten.

Arbeitsweise des OSAGA Kompaktfilters OTF

Die **Klärung** des Teichwassers erfolgt in drei Schritten

- durch UV-C Strahlung:** vor Eintritt des Teichwassers in den Filter wird dieses durch den UV-C Teichklärer geleitet. Die UV-C Strahlung tötet u.a. Schwebalgen ab, hilft also gegen „grünes Wasser“.
- mechanisch-biologisch:** Das Teichwasser fließt dann durch Filtereinheiten aus Schaumstoff mit unterschiedlicher Durchlässigkeit. Hier werden Schwebeteilchen und

Dreck mechanisch zurückgehalten. Diese Schaumstoff-Filtereinheiten sind es auch, die am schnellsten verschmutzen und einer regelmäßigen Reinigung bedürfen. In diesen Filterschwämmen werden sich nach längerem Betrieb des Filters ebenfalls Filterbakterien ansiedeln, die zusätzlich für eine biologische Reinigung sorgen. Darauf sollte bei einer Reinigung Rücksicht genommen werden. Der Schaumstoff muß nicht vollkommen sauber werden – vorsichtiges Durchspülen und ein bis zwei Mal Ausdrücken sind vollkommen ausreichend.

- 3. biologisch:** in Flußrichtung des Wassers hinter den Schaumstoff-Filtereinheiten befinden sich runde schwarze Füllkörper mit einer großen Oberfläche („Biobälle“), auf denen sich ein Bakterienrasen ansiedeln wird. In diesem Bereich erfolgt die biologische Reinigung.

Es kann bis zu 8 Wochen dauern, bis der Filter bzw. die darin befindlichen Filterbakterien ihre volle Wirkung zeigen. Abhängig von der Außen- und Wassertemperatur benötigt eine Biologie schlicht und einfach viel bis sehr viel Zeit, bevor sie ihre volle Wirkung entfaltet hat. Von „jetzt auf gleich“ darf keine allzu große Wirkung durch den Einsatz des Kompaktfilters erwartet werden !

Ein Animpfen des Filters mit Filterbakterien (Filterstartern) verkürzt diese Zeit. Beim Einsatz von Filterstartern muß der UV-C Teichklärer allerdings für eine Weile außer Betrieb bleiben ! Es ist normal, wenn Sie in der Einlaufphase des Filters (der Biologie) erhöhte Nitrit-Werte im Wasser messen – das zeigt an, daß sich die Biologie im Filter entwickelt.

Wirkungsweise des UV-C Teichklärers

Das Teichwasser wird im Gehäuse des Klärgerätes in dünner Schicht an einer UV-C Lampe vorbei gepumpt. Die UV-C Lampe selber befindet sich in einer Schutzröhre aus Quarzglas (Quarzglas ist UV-durchlässig, normales Glas nicht) und kommt nicht direkt mit Wasser in Berührung.

Die UV-C Strahlung durchdringt das vorbeifließende Wasser und tötet Algenzellen sowie Bakterien und Krankheitskeime ab. Trübungen durch Bakterien und Schwebelagen werden so erfolgreich beseitigt. Auch die Ausbreitung festsitzender Algen, wie z. B. Fadenalgen, kann reduziert werden, da deren Sporen weitgehend abgetötet werden. Die keimtötende Wirkung sorgt außerdem für gesündere Fische, da die Keimbelastung im Wasser und dadurch der Infektionsdruck reduziert wird. Die physikalische Arbeitsweise durch Strahlung verursacht keinerlei Veränderung der Wasserwerte und hat keinerlei negative Auswirkung auf die für den Schadstoffabbau wichtigen Reinigungsbakterien im Filter. Nach einigen Tagen Einsatz des UV-Klärgerätes sollte das Wasser in Teich oder Aquarium deutlich klarer werden.

Tip: Wenn Sie Starterbakterien für Ihren Biofilter oder ggf. Medikamente für Ihre Fische ins Wasser geben, sollten Sie das Gerät für einige Stunden ausschalten.



Sicherheitshinweise - bitte beachten !

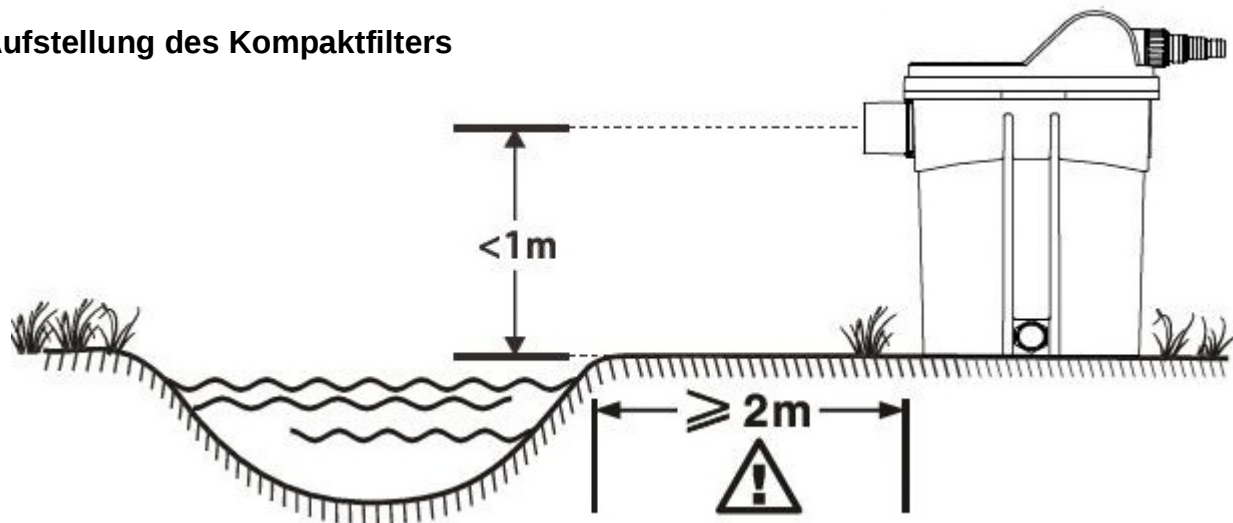
- Mißbrauch oder Beschädigungen des Klärgeräts können zur Freisetzung gefährlicher UV-C Strahlendosen führen !
- UV-C Strahlung kann selbst in geringen Dosen zu Schädigungen von Augen oder Haut führen ! Nie direkt in das UV-C Licht sehen !
- Vor Demontage bzw. Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen und unbedingt diese Bedienungsanleitung lesen !
- Das Klärgerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) bedient werden, die über eingeschränkte körperliche, motorische oder geistige Fähigkeiten verfügen. Personen mit fehlender Erfahrung und/oder Wissen müssen von einer für deren Sicherheit verantwortlichen erfahrenen Person in die Bedienung des Klärgeräts eingewiesen und überwacht werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, daß sie nicht mit dem Klärgerät spielen.
- Falls Sie Beschädigungen an Klärgerät, Netzteil, Kabeln oder Stecker feststellen, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

- Vor erstmaliger Inbetriebnahme muß durch den Benutzer geprüft werden, ob eine ausreichende Erdung der häuslichen Elektroinstallation existiert und ob ein Fehlerstrom-Schutzschalter installiert ist.
- Gerät nur einschalten, wenn es von Wasser durchflossen wird: Erst die Pumpe, dann das UV-C Gerät einschalten !
- Das Gerät darf keinesfalls am Stromkabel getragen werden !
- Das Klärgerät darf NICHT stürzen oder fallengelassen werden, da ansonsten die Gefahr besteht, daß die Quarzglasröhre im Inneren zerbricht und Wasser in die Elektrik eindringt ! Dadurch wird ein Kurzschluß hervorgerufen !

Lieferumfang

- Filter mit integriertem UV-C Teichklärer, 5 m Kabel, und bereits verbautem 18 Watt UV-C Leuchtmittel, Filterschwämmen und Biobällen
- Bedienungsanleitung

Aufstellung des Kompaktfilters



Stellen Sie den Filter auf einer ebenen Fläche oberhalb des Wasserspiegels vom Gartenteich auf.

- Wählen Sie den Aufstellungsort so, daß der Filter im Tagesverlauf nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt ist.
- Der Aufstellungsort darf nicht von Wasser überflutet werden können
- Halten Sie einen Abstand von mindestens zwei Metern zum Rand des Teiches ein.

Elektrische Absicherung

Die Betriebsspannung des UV-C-Teichklärers beträgt 230V~ / 50 Hz. Bitte vergewissern Sie sich, daß an der Steckdose (Stromversorgung) die richtige Spannung anliegt. Der Stromkreis (die Steckdose), über den bzw. an die der UV-C-Teichklärer angeschlossen wird, muß mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) von höchstens 30 mA Nennfehlerstrom abgesichert werden.

Inbetriebnahme

Verbinden Sie eine geeignete Gartenteichpumpe (Nennleistung ca. 3 - 3.500 l/h beim OTF-8001, 6 - 6.500 l/h beim OTF-16001) mittels eines Schlauchs mit dem Filter. Sichern Sie den Schlauch durch Schlauchschellen gegen Abrutschen. Nehmen Sie zuerst die Pumpe in Betrieb, erst danach den UV-C-Teichklärer.

Der UV-C Teichklärer beginnt zu arbeiten, sobald er mit dem Stromnetz verbunden wird. Es darf nur dann in Betrieb genommen werden, wenn er von Wasser durchflossen wird, ansonsten besteht Überhitzungsgefahr.

Der Kompaktfilter darf **NICHT** in Betrieb genommen werden, wenn:

- Sie Beschädigungen an Gehäuse, Kabel oder Stecker feststellen.
- der UV-C-Teichklärer beschädigt ist (Leuchtmittel oder Quarzglas defekt bzw. zerbrochen), m.a.W., wenn Sie beim Schütteln des Gerätes ein Klirren oder Scheppern aus dem Inneren des Gehäuses hören können.
- die Temperatur zu fördernden Wassers höher als 35 °C beträgt !
- der Stecker oder die Steckdose feucht sind.

UV-C Leuchtmittel haben eine begrenzte Lebensdauer

Die Lebensdauer beträgt ca. 8.000 Betriebsstunden (entspricht ca. einem Jahr Dauerbetrieb). Je länger ein Leuchtmittel in Betrieb ist, um so mehr nimmt die erzeugte UV-C Strahlung ab. Nach einem Jahr ist keine ausreichende Wirkung mehr vorhanden und das Leuchtmittel sollte erneuert werden.

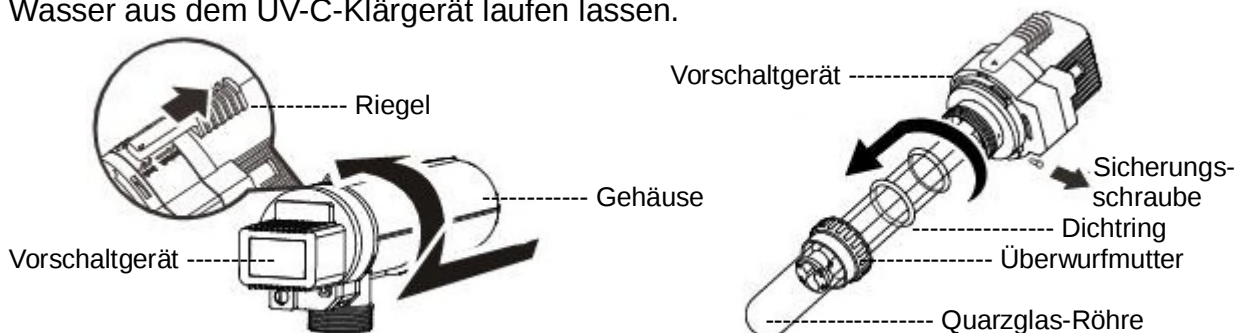
Ersatz- Leuchtmittel

Als Ersatz-Leuchtmittel verwenden Sie bitte den Typ PL-S 18 Watt mit Sockel G23. Quarzglas und Leuchtmittel sollten **nicht** mit bloßen Händen berührt werden. Am besten fassen Sie das Leuchtmittel immer nur am Keramiksockel an. Fettrückstände am Quarzglas bitte mit Alkohol, Fensterreiniger o.ä. entfernen.

Wechsel des UV-C-Leuchtmittels

Für die im weiteren Text verwendeten Teile-Nummern vgl. die Teileliste:

1. Wasserpumpe ausschalten und Netzstecker des UV-C Klärgeräts ziehen.
2. Schlauchtülle (4) am Deckel abschrauben und Deckel (2) vom Filter abheben.
3. Schrauben (8) lösen, Klammer (7) abziehen und UV-C-Klärgerät (6) aus dem Deckel nehmen.
4. Wasser aus dem UV-C-Klärgerät laufen lassen.



5. Verschieben Sie den roten Riegel auf dem UV-C-Klärgerät, welcher das Vorschaltschaltgerät gegen das Gehäuse sichert. Sie finden ihn neben der Stromkabel-Einführung.
6. Ziehen Sie das Vorschaltschaltgerät vom Gehäuse ab. Halten Sie dazu das Gehäuse fest und drehen das Vorschaltschaltgerät etwa 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.
7. Dann Vorschaltschaltgerät mit Leuchtmittel vorsichtig und ohne zu verkannten aus dem Gehäuse herausziehen.
8. Lösen Sie die Sicherungsschraube, die die Überwurfmutter sichert.
9. Lösen Sie die Überwurfmutter, die die Quarzglasröhre fixiert.
10. Ziehen Sie dann die Quarzglas-Röhre mit einer leichten Drehbewegung **g a a a n z v o r s i c h t i g (!!!)** aus ihrer Halterung.
11. Ziehen Sie dann das Leuchtmittel aus der Sockelhalterung.
12. Die transparente runde Kappe von der Spitze des alten Leuchtmittels abziehen und auf das neue Leuchtmittel stecken. Nicht vergessen !!
13. Zusammenbau wie vor in umgekehrter Reihenfolge. Dichtringe nicht vergessen !
14. Vor Wiederinbetriebnahme muß das Klärgerät durch eine erfahrene Person überprüft werden !

Reinigung oder Austausch der Quarzglas-Röhre

Die Quarzglas-Röhre kann nach längerer Benutzung des Geräts oder aber nach einer längeren Stillstandszeit verschmutzt oder verkalkt sein und nicht mehr genügend UV-C Strahlung durchlassen. Zu Reinigung bzw. Austausch gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Öffnen des Geräts wie beim Leuchtmittelwechsel beschrieben, Punkt 1 bis 10
2. Kalkablagerungen mit Essig, Zitronensäure o.ä. Kalklösern entfernen. Ansonsten mit normalem Geschirrspülmittel reinigen, abtrocknen und wieder einbauen.
3. Gerät wieder zusammenbauen.
4. Vor Wiederinbetriebnahme muß das Klärgerät durch eine erfahrene Person überprüft werden !

Reinigung von Filtermaterial und Gehäuse

Vor allem die Schaumstoff-Filtereinheiten setzen sich mit der Zeit durch Schmutz und Schwebstoffe aus dem Teich zu und müssen von Hand gereinigt werden. Gehen Sie zur Reinigung bitte wie folgt vor:

1. Wasserpumpe ausschalten und Netzstecker des UV-C Klärgeräts ziehen.
2. Schlauchtülle (4) am Deckel abschrauben und Deckel (2) vom Filter abheben.
3. Filterschwämme entnehmen, mit einem sanften Wasserstrahl durchspülen, anschließend ausdrücken.
4. Entleerungsstutzen am Gehäuse öffnen (Teile 20 / 21 / 22) und das Innere des Filters mit einem sanften Wasserstrahl durchspülen.
5. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge
6. Erst die Pumpe wieder in Betrieb nehmen, anschließend das UV-C Klärgerät.

Fehlfunktionen, deren mögliche Ursache und Abhilfe

Fehler	mögliche Ursache	Abhilfe
Die Wirkung von Filter und/oder UV-C Klärgerät ist nicht zufriedenstellend	Der Filter ist erst kurze Zeit in Betrieb	Die volle Wirkung der Biologie entfaltet sich erst nach mehreren Wochen. Verwenden Sie ggf. OSAGA Filterstarter-Bakterien.
	Das Teichwasser ist sehr stark verschmutzt	Blätter und Algen manuell aus dem Teich entfernen und (Teil-) Wasserwechsel im Teich durchführen
	Die Quarzglas-Röhre ist verschmutzt	Reinigung wie oben beschrieben
	Die Schaumstoff-Filterelemente sind verstopft	Reinigung wie oben beschrieben
Das UV-C Leuchtmittel funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Stecker mit dem Stromnetz verbinden
	UV-C Leuchtmittel defekt	Austausch wie oben beschrieben
	„Wackelkontakt“	Kontakte und Sitz des Leuchtmittels überprüfen
	UV-C Einheit überhitzt	Ein eingebaute Thermoschalter schützt das Gerät. Abkühlen lassen, dann wieder in Betrieb nehmen
Aus dem Auslaßstutzen des Filters kommt kein Wasser	Pumpe ist nicht in Betrieb	Pumpe einschalten
	Zulauf zum Filter verstopft	Zulauf zerlegen und reinigen
	Pumpe verstopft	Pumpe zerlegen und reinigen

Garantie

Die Garantiezeit für diesen Kompaktfilter beträgt 2 Jahr ab Kaufdatum (Nachweis durch Kaufbeleg) und gilt nur für den Erstkäufer. Sie umfaßt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Verschleißteile wie Schaumstoff-Filtereinheiten, Dichtringe, Quarz-Röhre und UCV-Leuchtmittel fallen nicht unter die Garantie.

Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung, Transporte, falsche Aufstellung, Fahrlässigkeit oder unsachgemäße Behandlung entstehen, sind von Garantie und Gewährleistung ausgeschlossen.

Für Folgeschäden, die durch den Gebrauch dieses Gerätes entstehen, wird keine Haftung übernommen. Eine Haftung für Verluste oder Schäden an Tierbestand oder persönlichem Eigentum ist unabhängig von ihrer Ursache ausgeschlossen. Ihre gesetzlichen Rechte sind von dieser Garantie unberührt.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Netzkabel nicht herunterhängen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Warnhinweise, bitte beachten !

Bei allen Wartungsarbeiten muß das Klärgerät vom Stromnetz getrennt werden !

Inbetriebnahme nur dann, wenn das Klärgerät KOMPLETT zusammengebaut ist !

NICHT an einem in Betrieb befindlichen Klärgerät herumbasteln !

Das Klärgerät darf NICHT am Kabel getragen werden !

Nicht stürzen oder fallen lassen, da sonst das innen liegende Quarzglas zerbrechen kann !

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Kompaktfilter mit integriertem UV-C Klärgerät ist ausschließlich für den Gebrauch an privaten Gartenteichen und nicht zum gewerblichen Einsatz bestimmt.

Er dient ausschließlich der Klärung und Bestrahlung von typischem Teichwasser, keinesfalls der Behandlung von Schmutzwasser.

Der Einsatz an Schwimmbecken bzw. -teichen oder Gewässern, in denen sich Menschen oder Tiere aufhalten können, ist nicht zulässig !

Der Einsatz an Anlagen, die der Behandlung von Trinkwasser dienen, ist nicht zulässig !

EG - Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht den dafür zutreffenden Normen der EU-Richtlinien

2014/30/EU (elektromagnetische Verträglichkeit) und 2014/35/EU

(Niederspannungsrichtlinie). Eine Kopie der Konformitätserklärung kann über die unten angegebenen Kontaktdaten angefordert werden.

Importeur & Hersteller i.S. § 3 Abs. 11 ElektroG

Fischfarm Otto Schierhölter

Kattenvenner Str. 28

49219 Glandorf

Tel. +49 (0)5426 5006

Fax +49 (0)5426 762

Mail info@osaga.de

WEEE-Reg.-Nr. DE21878224

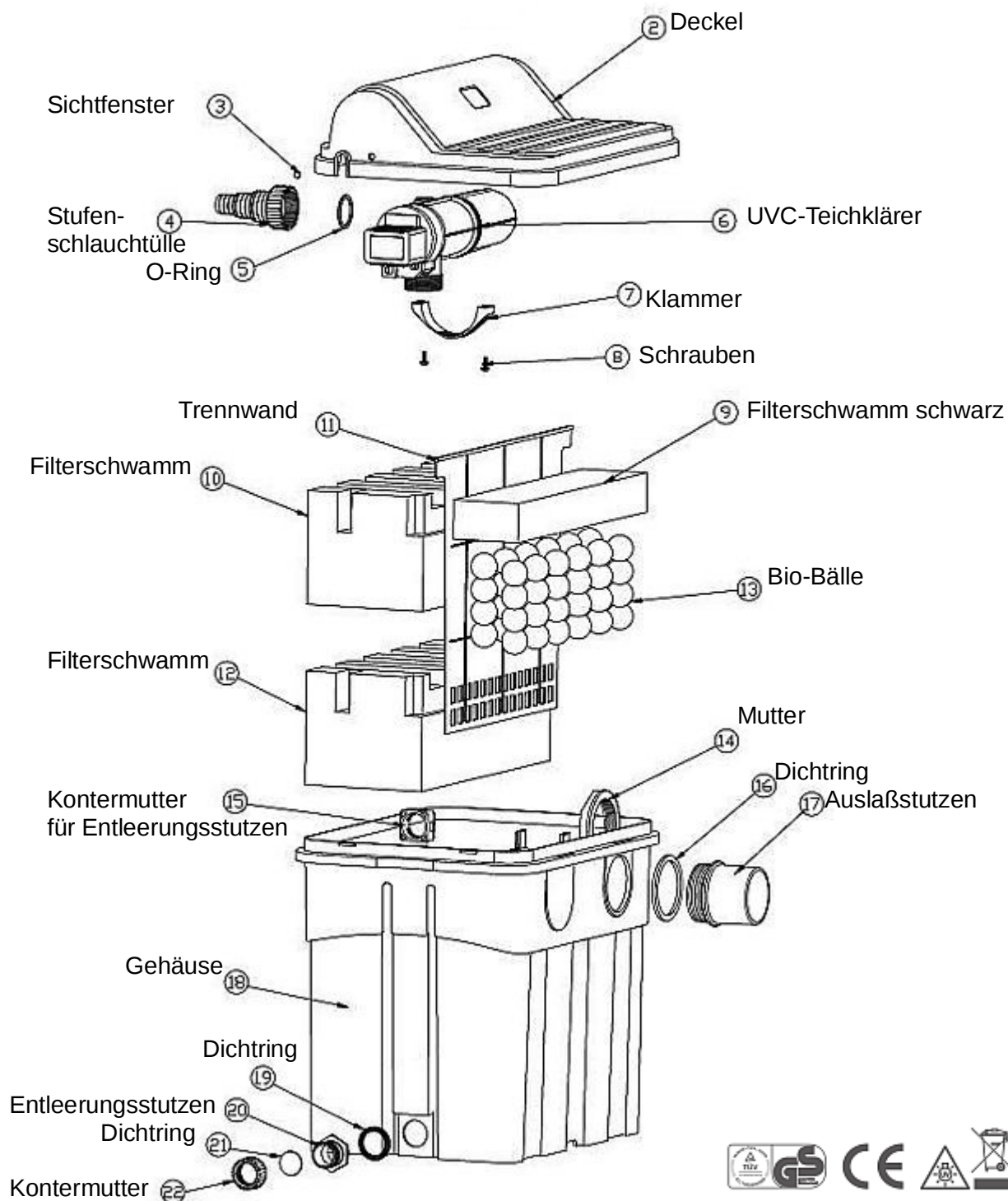


Bitte wenden Sie sich bei Fragen bzw. Problemen an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, daß dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt und über die Restmülltonne entsorgt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu geeigneten Entsorgungspunkten (Sammelstellen) für Elektro- und Elektronikgeräte gebracht werden. Elektro- und Elektronikschrott wird komplett dem Recycling zugeführt und kann in neuen Produkten wiederverwendet werden. Durch korrekte Entsorgung helfen Sie mit, die Müllberge zu verkleinern und die Ressourcen der Natur zu schonen.

OSAGA Kompaktfilter OTF-8001/16001

Teileliste



Entsorgungshinweis: Nur die UV-C Einheit samt Netzkabel sowie UV-C Leuchtmittel müssen über Elektroschrott-Sammelstellen entsorgt werden. Der Rest des Gerätes kann mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.